



SUNY ONEONTA MIGRANT LEADERSHIP ACADEMY [SOMLA] 2023

[HTTPS://WWW.NYSMIGRANT.ORG/EVENTS/SUNY-
ONEONTA-MIGRANT-LEADERSHIP-ACADEMY-2023](https://www.nysmigrant.org/events/suny-oneonta-migrant-leadership-academy-2023)

The Research Foundation for SUNY Oneonta values a diverse college community. The Research Foundation for SUNY is an Equal Opportunity Employer/Females/Disabled/Protected Veteran employer. Personnel are chosen on the basis of ability without regard to race, color, religion, sex, age, national origin, disability, marital status, veteran status, or sexual orientation or any other characteristics protected under applicable law.

WHAT IS SOMLA

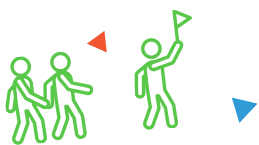
The SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy (SOMLA) is a NYS-MEP summer program that provides eligible migrant students with the opportunity to learn about college, work possibilities, leadership qualities, and successful life strategies as they work towards graduating high school. Students explore various life skills, learn about leveraging their individual strengths and create a long-term plan to work on areas of personal growth that reflects their passions and interests. Students get to stay in residence halls just like a traditional college student and have the chance to experience what life is like on campus! Transportation to and from SUNY Oneonta and three meals a day will be provided (and of course, snacks, too!). But that's not all ~ There are other fun activities that you won't want to miss, and you will even have a chance to complete some community service hours for your high school and earn college credit!

WHY PARTICIPATE

- INSTRUCTION - Take the opportunity to experience classes led by college professors and learn alongside other migrant students in a supportive environment.
- LEADERSHIP - Learn about leadership and engage in activities that help you explore your own potential.
- MENTORSHIP - Build relationships and receive one-on-one support from bilingual staff in small groups.
- DID WE MENTION COLLEGE CREDIT? - One college credit will be granted to students for Transition Skills for Emerging Leaders (INTD 122) after successfully completing the 7-day program. This interactive course is designed to assist students in developing skills necessary toward ultimately obtaining a bachelor's degree. Students will learn critical skills to enhance success in college learning. Students will learn to systematically evaluate their own behavior, skills and attitudes that impact their academic outcomes.
- This opportunity is completely **free** to eligible high-school students who are part of the NYS-MEP!

WHO SHOULD APPLY

- Currently eligible migrant students who will be in eleventh or twelfth grade in September 2023.
- Students who are willing to actively commit to seven days of academic, leadership, and service activities.



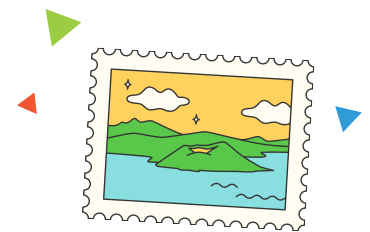
NYS-MEP students are eligible for a full scholarship to attend SOMLA.

This is a value of over \$5000 per student! NYS-MEP believes in each student and invests, knowing that SOMLA is a great jumpstart to students' futures. Don't miss out on this opportunity to come make new friends and experience a bit of college life!

WHEN AND WHERE

Students arrive to the SUNY Oneonta campus on Thursday, July 6, 2023, and depart on Thursday, July 13.

108 Ravine Parkway
Oneonta, NY 13820



WHAT TO EXPECT

- Instruction from certified educators
- Exciting activities and meaningful leadership workshops
- One-on-one support from counselors and staff
- Opportunities to connect with peers from across New York State and make friends
- All students will be under adult supervision 24 hours per day and will be transported for any off-campus activities.





SUNY ONEONTA

ACADEMIA DE LIDERAZGO PARA MIGRANTES

[SOMLA] 2023

[HTTPS://WWW.NYSMIGRANT.ORG/EVENTS/SUNY-ONEONTA-MIGRANT-LEADERSHIP-ACADEMY-2023](https://www.nysmigrant.org/events/suny-oneonta-migrant-leadership-academy-2023)

QUE ES SOMLA

La Academia de Liderazgo Migrante de SUNY Oneonta (SOMLA) es un programa de verano del NYS-MEP que brinda a los estudiantes una oportunidad gratuita de aprender sobre la universidad, las posibilidades laborales, las cualidades de liderazgo, y las estrategias de vida exitosas mientras trabajan en graduarse de la escuela secundaria. Los estudiantes exploran diversas habilidades para la vida, aprenden a aprovechar sus fortalezas individuales y crean un plan a largo plazo para trabajar en áreas de crecimiento personal que reflejen sus pasiones e intereses. ¡Estamos entusiasmados de que SOMLA se pueda ofrecer EN PERSONA este año en SUNY Oneonta! ¡Los estudiantes se alojarán en residencias estudiantiles como un estudiante universitario tradicional y tendrán la oportunidad de experimentar cómo es la vida en el campus! Se proporcionará transporte hacia y desde SUNY Oneonta y tres comidas al día (¡y por supuesto, refrigerios también!). Pero eso no es todo ~ Hay actividades divertidas que no querrá perderse, ¡e incluso tendrá la oportunidad de completar algunas horas de servicio comunitario para su escuela secundaria y obtener un crédito universitario!

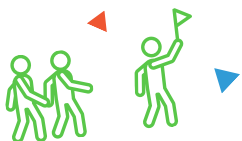
POR QUE DEBES ASISTIR...

- **INSTRUCCION** – Aprovecha la oportunidad de experimentar la instrucción a nivel universitario con otros estudiantes en un entorno apropiado y diseñado específicamente para ti.
- **LIDERAZGO** – Aprende sobre liderazgo y participa en actividades que te ayudaran a explorar tu propio potencial.
- **AMISTADES Y APOYO** – Construye relaciones y apoyo personalizado del personal bilingüe que trabajaran contigo uno a uno o en grupos pequeños.
- **¿Ya mencionamos el crédito universitario?** – A los estudiantes que cumplan todos los requisitos se les otorgara un crédito universitario de la clase “Habilidades de Transición para Lideres Emergentes” (INTD 122) al finalizar el programa de 7 días. Este curso interactivo está diseñado para ayudar a los estudiantes a desarrollar las habilidades básicas necesarias para embarcarse en su carrera universitaria. Los estudiantes aprenderán las habilidades necesarias para garantizar el éxito en el aprendizaje a nivel universitario. Los estudiantes aprenderán a evaluar sistemáticamente su propio comportamiento, habilidades y actitudes que, a largo plazo, impactarán sus resultados académicos.
- **Los estudiantes de NYS-MEP son elegibles para recibir una beca completa para asistir a SOMLA.**

¿QUIENES PUEDEN APLICAR?

Estudiantes migrantes actualmente elegibles que serán Junior/Senior en High School en septiembre 2023.

Estudiantes dispuestos a comprometerse por a participar en actividades académicas, de liderazgo, y de servicio durante 7 días.



¡Este es un valor de más de \$5000 por estudiante! NYS-MEP cree en cada estudiante e invierte, sabiendo que SOMLA es una oportunidad de impulsar el futuro de los estudiantes. No pierdas esta oportunidad de venir a hacer nuevos amigos y experimentar la vida universitaria

CUANDO Y DONDE

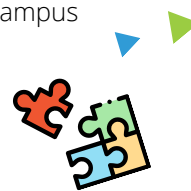
Estudiantes llegarán al campus de SUNY Oneonta el jueves 6 de julio, 2023, y partirán el jueves 13 de julio.

108 Ravine Parkway
Oneonta, NY 13820



QUE PUEDES ESPERAR

- Instrucción proporcionada por educadores certificados
- Interesantes seminarios y talleres de liderazgo
- Apoyo personalizado
- Oportunidades para conectarse con compañeros de todo el estado de NY y hacer nuevos amigos
- Todos los estudiantes estarán bajo la supervisión de un adulto las 24 horas del día y serán transportados para cualquier actividad fuera del campus





March 2023

Dear Student:

Congratulations on your nomination to attend the SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy (SOMLA)! Enclosed you will find important information regarding what you can expect during your participation at SOMLA. We have designed this program so it will provide you with leadership, guidance and support while completing one college credit by the end of this experience.

The program will begin **Thursday July 6th** and it will end **Thursday July 13th**. We will cover your room, board, and any materials that you might need during your stay at SUNY Oneonta. Transportation will also be provided for students attending SOMLA. However, it is important that you are ready on the agreeable time and location and that you communicate any changes with your designated driver as soon as you can.

Here is a small sample of items you might want to bring: umbrella, some warm clothes, sneakers, toiletries, and prescription medication. You **SHOULD NOT** bring pets, microwaves, toaster ovens, hot plates, or anything that could be deemed contraband. Limited cell phone use will be strictly enforced.

If you have any questions or concerns, please feel free to contact me at (585) 208-8555.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Odilia Coffta". The signature is written in a cursive, flowing style.

Odilia Coffta, Principal

Marzo 2023

Estimado Estudiante:

¡Felicitaciones por tu nombramiento para asistir a la Academia de Liderazgo para Migrantes SUNY Oneonta (SOMLA, por sus siglas en inglés)! Adjunto a la presente encontrarás información importante acerca de lo que puedes esperar durante tu participación en SOMLA. Nosotros hemos diseñado este programa para dotarte del liderazgo necesario y proporcionar guía y apoyo al mismo tiempo que sumas un crédito para la universidad al finalizar esta experiencia.

El programa dará inicio el **jueves 6 de julio** y terminará el **jueves 13 de julio**. El costo del alojamiento y la alimentación durante el evento será cubierto por nosotros, así como el costo de cualquier material que sea necesario durante tu estancia en SUNY Oneonta. El servicio de transportación de los estudiantes que asisten a SOMLA también será proporcionado por nosotros. Sin embargo, es muy importante que estés presente en el sitio y hora acordados previamente, y que cualquier cambio que se presente sea comunicado a tu conductor designado lo más pronto posible.

Una pequeña muestra de las cosas que podrías traer sería: paraguas, prendas abrigadoras, tenis, artículos de baño (champú, gel, pasta dental, etc.), y medicamentos prescritos. **No debes** traer mascotas, hornos de microondas, hornos tostadores, estufillas, o cualquier cosa que pueda ser considerado como contrabando. El uso de teléfonos celulares estará limitado en forma estricta.

Ten en cuenta que tendremos que cumplir con todas las reglas de SUNY Oneonta con respecto a COVID-19. Si bien estas reglas pueden cambiar antes de SOMLA, es posible que se nos pida el uso de máscaras y mantener el distanciamiento social cuando sea posible. Si tienes alguna pregunta o inquietud, por favor no dudes en contactarme en el número telefónico (585) 208-8555.

Atentamente,



Odilia Coffta, Directora



March 2023

Dear Parent/Guardian:

Congratulations on the nomination of your child to attend the SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy (SOMLA). This program will provide your child with leadership, guidance and support while completing one college credit by the end of this experience.

Your child will have the unique opportunity to participate in a program that consists of academic and leadership workshops along with the experience of living on a college campus. Please ensure that your child comes ready to engage in many learning experiences. Since cell phones are a distraction to student focus, use will be restricted throughout the day.

The program will begin **Thursday, July 6th** and it will end on **Thursday, July 13th**. We will cover your child's room, board, and any materials they may need during their stay at SUNY Oneonta. Transportation will also be provided for students attending SOMLA. Students do not need to bring any money since SOMLA will provide "dragon dollars" for students to spend on campus.

Enclosed is a Medical Consent form and the Permission and Release form. These forms must be completed and returned to SOMLA by **June 9th**. It is necessary for these to be on file for your child to participate in the program.

The following is an abbreviated list of the rules and regulations. If any rules are violated, parents will be contacted immediately, and the student will be required to leave.

- We will adhere to all SUNY Oneonta COVID-19 policies
- Limited cell phone use will be strictly enforced
- Students are not permitted to visit the lodging rooms of students of the opposite sex
- Possession, or being in the presence, of alcoholic beverages is prohibited
- Illegal drugs, electronic cigarettes, and drug paraphernalia is prohibited
- Illegal, disruptive, disorderly behavior or excessive noise is prohibited
- Weapons: possession or keeping of a deadly instrument on campus or use of any object with intent to harm another is prohibited
- Candles, any open flame devices, or fuel of any type is prohibited

If you have any questions or concerns, please feel free to contact me at (585) 208-8555.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Odilia Coffta". The signature is written in a cursive, flowing style.

Odilia Coffta, Principal

Enclosures

Estimado Padre de Familia/Tutor:

Reciba nuestras felicitaciones por el nombramiento de su hijo(a) para asistir a la Academia de Liderazgo para Migrantes de SUNY Oneonta (SOMLA, por sus siglas en inglés). Este programa dotará a su hijo(a) del liderazgo necesario, le proporcionará guía y apoyo durante su estancia en el programa, y le concederá un crédito universitario al final de esta experiencia.

Su hijo(a) tendrá la oportunidad única de participar en un programa educativo que consiste de talleres académicos y de liderazgo junto con la experiencia de vivir en el campus universitario. Le suplicamos asegurar que su hijo(a) se una al programa predispuesto a participar en muchas y variadas experiencias de aprendizaje. Debido a que el uso de los teléfonos celulares constituye una distracción para los estudiantes, su uso estará restringido durante el día.

El programa dará inicio el **jueves 6 de julio**, y finalizará el **jueves 13 de julio** del año en curso. El hospedaje y la alimentación de su hijo(a) correrá por cuenta nuestra, así como cualesquier materiales que ellos llegaran a utilizar durante su estancia en SUNY Oneonta. El transporte de los estudiantes que asistan a SOMLA también será proporcionado. No es necesario que los estudiantes traigan dinero consigo ya que SOMLA proporcionarán vales de la universidad (conocidos como dragon dollars) para que los estudiantes los gasten en el campus.

Con esta carta se adjunta un Formulario de Consentimiento Médico y un Formulario de Autorización. Estos dos formularios deben ser llenados y devueltos a SOMLA a más tardar el 9 de junio. Es necesario que estos dos formularios se encuentren en el expediente para que su hijo(a) pueda participar en el programa.

La siguiente es una lista breve de las reglas y regulaciones. Si algún estudiante violase alguna de estas reglas, se contactará inmediatamente a los padres y el estudiante deberá dejar las instalaciones.

- Cumplir con todas las reglas de SUNY Oneonta sobre COVID-19
- Se observará estrictamente un limitado uso del teléfono celular
- No se permitirá la visita de estudiantes a las habitaciones de los estudiantes del sexo opuesto
- Está prohibido introducir, consumir y compartir bebidas alcohólicas en el campus
- Está prohibida la posesión de drogas ilegales, cigarrillos electrónicos y sus accesorios en el campus
- Está prohibida cualquier conducta ilícita, problemática, o que altere el orden así como el ruido excesivo
- Armas: está prohibida la posesión o tenencia de un instrumento mortal en el campus o el uso de cualquier objeto con la intención de hacer daño a otro
- Se prohíbe la presencia de velas o cualesquier otro instrumento de flama abierta así como combustibles de cualquier tipo

Si usted tiene alguna pregunta o inquietud, por favor siéntase con la libertad de contactarme a este número telefónico: (585) 208-8555.

Atentamente,



Odilia Coffta, Directora

Documentos adjuntos

SOMLA Application Documents Checklist

Complete and return to Odilia by June 9, 2023:

- SUNY Oneonta Non-Degree Application & Registration Form
- SOMLA Application
- SOMLA Agreement
- Parent/Guardian Medical Consent
- Parent/Guardian Permission and Release

Mail To: Odilia Coffta

56 Ellicott Ave.

Batavia, NY 14020

Request from Guidance Counselors:

- Official Transcripts
 - Must be sent directly from the student's high school, prior to the arrival of students on campus.
 - Must be signed by a school official and received by The Office of Continuing Education by June 30, 2023.
 - Must be mailed or faxed to The Office of Continuing Education at SUNY Oneonta.

Fax: 607-436-2692, ATTN: Rebecca Lynch

Mail To: ATTN: Rebecca Lynch

SUNY Oneonta, Continuing Education Office

108 Ravine Parkway

Oneonta, NY 13820

Key Dates & Deadlines

Friday, June 9 th	Application Documents due to Odilia Coffta
Friday, June 30 th	Official Transcript due to SUNY Oneonta
Thursday, July 6 th	SOMLA arrival
Thursday, July 13 th	SOMLA departure



Office of Continuing Education,
Winter & Summer Sessions
215 Hunt College Union
Oneonta, NY 13820
Phone: 607.436.2548
Fax: 607.436.2692

**Non-Degree Application & Registration Form
Summer Leadership Academy- summer 2023**

_____ Last Name First Name MI

Currently enrolled in High School at: _____ Last grade completed _____

Permanent Mailing Address: _____
Street City State Zip

Phone: _____ Date of birth: _____ Gender: _____

Are you a New York State resident? Yes No NY State County of Residence: _____

Are you a U.S. citizen? Yes No

If you have a permanent residency or DACA, please include a copy of both sides of your card with this application.

Answering the following questions is *voluntary*:

Is your native language English? Yes No

Are you Hispanic/Latino? Yes No

If Hispanic/Latino, is your background (select one):

Central American Dominican Mexican Puerto Rican South American Other Hispanic/Latino

Please indicate your race (select one or more):

American Indian or Alaska native Asian Black or African American
 Native Hawaiian or Other Pacific Islander White

By signing this form, I am agreeing to be enrolled in INTD 122 Transition Skills for Emerging Leaders for 1 credit. My signature will also allow my high school to provide official transcripts to SUNY Oneonta. I understand that I am academically liable for any class that appears on my schedule. As a non-degree student, I am held to SUNY Oneonta's Student Code of Conduct which can be found at: www.oneonta.edu/development/studevel.asp

Any falsification of data may result in a denial of admission or in dismissal from the College.

Student Signature: _____
Parent/Guardian Signature: _____
(Required if student is under the age of 18)
Date: _____



Office of Continuing Education,
Winter & Summer Sessions
215 Hunt College Union
Oneonta, NY 13820
Phone: 607.436.2548
Fax: 607.436.2692

**Formulario de Solicitud y Registro
Academia de Liderazgo- Verano 2023**

Apellido	Nombre	Segunda Inicial
----------	--------	-----------------

Nombre de la escuela secundaria actual: _____ Ultimo año completado: _____

Dirección de correo permanente: _____

Calle	Ciudad	Estado	Zip
-------	--------	--------	-----

Teléfono: _____ Fecha de Nacimiento: _____ Genero: _____

¿Es usted residente del estado de NY? Si No Condado de Residencia en el Estado de NY: _____

¿Es usted ciudadano de Estados Unidos? Si No

Si tiene residencia permanente o DACA, incluya una copia de ambos lados de su tarjeta con esta solicitud.

Responder las siguientes preguntas es *voluntario*:

- ¿Es ingles su lengua materna? Si No
¿Es usted hispano o latino? Si No

Si es Hispano/Latino, cuál es su origen, (seleccione uno):

- Centro Americano Dominicano Mexicano Puertorriqueño Sur Americano Otro Hispano/Latino

Indique su raza (seleccione una o más):

- Nativo Americano o Nativo de Alaska Asiático Negro o Africano Americano
 Nativo Hawaiano u otro isleño del pacifico Blanco

Al firmar este formulario, acepto inscribirme en INTD 122 *Habilidades de transición para líderes* por 1 crédito. Mi firma también permitirá que mi escuela secundaria proporcione el expediente oficial a SUNY Oneonta. Entiendo que soy académicamente responsable de cualquier clase que aparezca en mi horario. Como estudiante, estoy sujeto al Código de conducta estudiantil de SUNY Oneonta, que se puede encontrar aquí:

www.oneonta.edu/development/studevel.asp

Cualquier falsificación de datos puede resultar en la negación de admisión en la expulsión de la Universidad.

Firma del Estudiante: _____
Firma del Padre/Guardian: _____ (Requerido si el estudiante es menor de 18 años)
Fecha: _____

SUNY ONEONTA MIGRANT LEADERSHIP ACADEMY Student Application

STUDENT INFORMATION					
Last Name		First		T-Shirt Size	
Street Address				Apt/Unit #	
City		State		ZIP	
Phone			Social Media Names (FB, Insta)		
Grade			School District		
Mother's Name			Father's Name		
Mother's Phone #(s)			Father's Phone #(s)		
In case of emergency, I give permission for either of the following people to be contacted:					
Name		Phone		Relationship	
Name		Phone		Relationship	
REQUIRED STUDENT HEALTH CONCERNS: ARE YOU TAKING ANY MEDICATIONS? IF YES, WRITE NAME AND DOSAGE. ANY ALLERGIES? ANY OTHER HEALTH CONCERNS?					
REQUIRED STUDENT EDUCATIONAL CONCERNS: RETENTION, 504 OR IEP ACCOMMODATIONS, LANGUAGE DOMINANCE.					

- Attendance permission: I hereby give my permission for my child to attend the classes and participate in the scheduled activities.
- Field trip permission: I give permission for my child to attend field trips.
- I hereby authorize the New York State Migrant Education Program to publish/print my child's schoolwork, photographs of my child, video recordings of my child, and/or interviews on the internet and in various publications for educational and informational purposes. I further understand that these photographs and video recordings will depict my child and other students engaged in different educational activities and that these materials will be reviewed by staff to determine its relevance based on purpose, appropriateness, and audience prior to use.

 Parent/Guardian
 Signature

Date

 Migrant Educator
 Signature

Migrant Educator Name/METS

2023 SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy Agreement

I, _____ (name), agree to attend the SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy (SOMLA) at SUNY Oneonta from Thursday, July 6th until Thursday, July 13th, 2023.

I understand the purpose of SOMLA is to provide students with the opportunity of earning one college credit and improve leadership skills. I agree to make academics my top priority while I am here at SOMLA and during the following fall semester at High School. I will arrive on time for my classes and activities, be prepared and participate. I understand if the staff determines that academics are not my priority while I am here during SOMLA, a decision will be made determining whether I may stay or be sent home.

I will be expected to abide by all SOMLA and College policies as well as the rules and regulations established by SOMLA staff including restricted cell phone usage (all policies and rules will be explained in detail on July 6th, 2023). Adherence to regulations as outlined below is expected as well as information presented by the SOMLA staff on July 6th.

The following are **PROHIBITED IN AND AROUND COLLEGE PROPERTY:**

- Possession, or being in the presence of alcoholic beverages
- Illegal drugs and drug paraphernalia
- Illegal, disruptive, disorderly behavior or excessive noise
- Weapons, possession or keeping of a deadly instrument on campus or use of any object with intent to harm another is prohibited
- Candles, any open flame devices, or fuel of any type
- Halogen lamps
- Personal audio equipment such as boomboxes, speakers, etc.

I understand the terms of our agreement and am determined to fully engage in all learning experiences throughout my stay at SOMLA.

Students with special dietary needs must describe them here:

Signature: _____

Date: _____

The best time to contact me is _____ (time)

at _____ (phone)



Academia de Liderazgo para Migrantes SUNY Oneonta 2023
Convenio

Yo, _____ (nombre), manifiesto mi acuerdo para asistir a la Academia de Liderazgo para Migrantes, SUNY Oneonta 2023 (SOMLA) durante el período comprendido del jueves 6 de julio al jueves 13 de julio, 2023.

Me queda entendido que el propósito de SOMLA es proporcionar a los estudiantes la oportunidad de obtener un crédito universitario y mejorar sus habilidades de liderazgo. Por este medio me comprometo a hacer del estudio mi más alta prioridad durante mi estancia en SOMLA así como durante el semestre de otoño en High School. Asimismo me comprometo a llegar a tiempo, a prepararme y a participar en todas mis clases y actividades. Así también me queda entendido que deberé dejar la academia si el personal determina que mi prioridad no es el estudio durante mi estancia en SOMLA, y así lo decide.

De igual forma me comprometo a seguir las normas de SOMLA y de la Universidad así como cumplir con las regulaciones y los reglamentos establecidos por el personal de SOMLA, incluyendo el uso restringido de mi teléfono celular (las políticas y regulaciones se darán a conocer en forma detallada el día 6 de julio, del 2023). De igual manera, me comprometo a seguir la regulación que se presenta a continuación así como la regulación complementaria que será presentada el día 6 de julio de los corrientes.

Dentro del Campus de la Universidad y en todas las Instalaciones propiedad de la misma QUEDA PROHIBIDO lo siguiente:

- La posesión o consumo de bebidas alcohólicas en forma individual o en grupo.
- Drogas ilegales y sus accesorios
- Cualquier conducta ilícita, perturbadora, o que altere el orden así como el ruido excesivo
- La posesión o tenencia de armas o de un instrumento letal en el campus, o el uso de cualquier objeto con la intención de hacer daño a otro
- La portación de velas o cualquier otro instrumento de flama abierta así como combustibles de cualquier tipo
- Lámparas de halógeno
- Equipo personal de audio como amplificadores de sonido, bocinas, etc.

Me queda entendido cada uno de los términos del presente convenio y, me comprometo a participar plenamente en todas las actividades de aprendizaje que se presenten durante mi estancia en SOMLA.

Los estudiantes con necesidades alimenticias especiales deberán describirlas a continuación:

Firma: _____ Fecha: _____

La mejor hora del día para contactarme es _____ (horas) al teléfono _____

Medical Consent

2023 SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy

I, _____, am the _____ (father, mother or legal guardian) of _____, who will attend the SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy (SOMLA).

I hereby give my consent, in the event that all reasonable attempts to contact me at _____ (telephone number[s]) have been unsuccessful, for the administration of any treatment deemed necessary by the SUNY Oneonta Health Center or A.O. Fox Memorial Hospital or in the event that said staff is not available, by another licensed physician or dentist and for the transfer of my child to any hospital reasonably accessible if necessary.

I hereby authorize the medical staff at SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy (SOMLA) or A.O. Fox Memorial Hospital to exercise for me and on my behalf, all my rights and duties with reference to consenting to appropriate medical, psychiatric, and surgical treatment, anesthetics, medicines and hospitalization, including care and treatment by the Student Health Services and A.O. Fox Memorial Hospital or staff surgeon, physician or radiologist which they may deem necessary for emergency care of my son/daughter/legal guardian.

Intending to be legally bound hereby, I execute this consent:

Signature of Parent/Guardian

Date

STUDENT INJURY & SICKNESS INSURANCE IS NOW MANDATORY. Please provide insurance information.

.....

The above named student is covered by insurance:

Name of Insurance Company: _____

Address: _____

Phone Number: _____

Type of Coverage (e.g. major medical, hospitalization, etc.):

Policy or Account Number: _____



Consentimiento Médico

Academia de Liderazgo para Migrantes, SUNY Oneonta 2023

Yo, _____, soy el (la) _____ (padre, madre o tutor) de _____, quien asistirá a la Academia de Liderazgo para Migrantes SUNY Oneonta (SOMLA).

Por este conducto doy mi consentimiento, en caso de que todos los intentos razonables de contactarme en el número _____ (número[s] telefónico[s]) hayan fallado, para que cualquier tratamiento que se haya considerado necesario sea administrado, por el personal médico del Centro de Salud de SUNY Oneonta o del A.O. Fox Memorial Hospital, o en caso de que tal personal no esté disponible, por otro médico o dentista certificado, y así también para el traslado de mi hijo(a) a cualquier otro hospital razonablemente accesible de ser necesario.

Por este conducto doy mi autorización para que el personal médico de la Academia de Liderazgo para Migrantes de SUNY Oneonta (SOMLA) o del A.O. Fox Memorial Hospital pueda ejercer por mí y de mi parte, todos mis derechos y obligaciones en lo que se refiere a consentir o permitir el tratamiento médico, psiquiátrico y quirúrgico apropiados, el uso de anestésicos, medicinas, y la hospitalización, incluyendo el cuidado y tratamiento proporcionado por la sección de Servicios de Salud para el Estudiante y A.O. Fox Memorial Hospital, o la utilización de un cirujano, médico o radiólogo de su personal que se juzgue necesario para la atención de emergencia de mi hijo/hija/tutelado.

Con la intención de obligarme legalmente, por la presente formalizo este consentimiento:

Firma del Padre de Familia/Tutor

Fecha

EL SEGURO DE LESIONES Y ENFERMEDAD DEL ESTUDIANTE ES OBLIGATORIO. Favor de proporcionar la información acerca del seguro.

.....

El estudiante arriba mencionado está cubierto por seguro:

Nombre de la compañía de seguros: _____

Dirección: _____

Número telefónico: _____

Tipo de cobertura (ej. gastos médicos mayores, hospitalización, etc.):

Número de póliza o de cuenta: _____

Permission and Release

2023 SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy

I, the parent or guardian of _____, give permission for my child/dependent to attend and participate in the 2023 SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy (SOMLA) at SUNY Oneonta, including permission to go on supervised field trips sponsored by SOMLA. I give permission for my child to ride in a car or school van driven by a member of the migrant program staff or chartered bus driven by hired, professional drivers. I further give permission for my child to reside on the SUNY Oneonta campus in a Residential Hall during the SOMLA Program from July 6th to July 13th, 2023.

I agree that I will be responsible for any costs of any property damage incurred by my child at any time during the program.

I understand that my child must attend every required class session (unless ill) and is bound by the rules and regulations in place at SUNY Oneonta as well as the rules established by the SOMLA Program. I understand that if my child fails to comply with the rules, he/she will be expelled from the program.

I hereby release SUNY Oneonta and SOMLA Program, their agents and employees, from all actions, damages or claims which I, my heirs, executors, administrators, or assigns may have against SUNY Oneonta or the SOMLA Program for all personal injuries, known or unknown, which my child has or may incur by participating in the program and the activities and field trips described above.

I have read this release and understand all of its terms. I execute it voluntarily and with full knowledge of its significance.

Intending to be legally bound hereby, I execute this release:

Name of Parent/Guardian (Print)

Signature of Parent/Guardian

Date

Address: _____

Telephone Day: _____ Evening: _____



Permiso/Autorización

Academia de Liderazgo para Migrantes, SUNY Oneonta 2023

Yo, el padre o tutor de _____, doy mi permiso para que mi hijo(a)/dependiente asista y participe en la Academia de Liderazgo para Migrantes 2023 SUNY Oneonta a celebrarse en SUNY Oneonta, incluyendo el permiso para realizar viajes de prácticas supervisadas patrocinados por SOMLA. Asimismo doy permiso para que mi hijo(a) viaje en auto o van escolar conducido por un miembro del personal del programa para migrantes o en un autobús contratado manejado por conductores profesionales. Asimismo doy mi permiso para que mi hijo(a) resida en un conjunto residencial dentro del campus de SUNY Oneonta durante la realización de los eventos del Programa SOMLA efectuados del 6 al 13 de julio del año 2023.

Asimismo acepto la responsabilidad para cubrir los costos derivados de cualquier daño a la propiedad en que haya incurrido mi hijo(a) durante la realización de este programa.

Quedo en el entendido que mi hijo(a) debe asistir a todas y cada una de las sesiones/clases del programa (a menos que esté enfermo/enferma) y que deberá apegarse a las normas y reglamentos vigentes en SUNY Oneonta así como a las normas establecidas por el Programa SOMLA. Asimismo queda entendido que si mi hijo(a) incumpliese las normas y reglamentos vigentes, él/ella será expulsado/expulsada del programa.

Por este conducto libero de responsabilidad a SUNY Oneonta y al Programa SOMLA, sus agentes y empleados, por cualquier acción, daños o reclamaciones que yo, mis herederos, apoderados, administradores, o representantes puedan efectuar en contra de SUNY Oneonta o el Programa SOMLA por cualquier lesión personal, conocidas o por conocer, que mi hijo(a) reciba o pueda recibir durante su participación en los eventos y actividades del programa, y en los viajes de prácticas mencionados líneas arriba.

Declaro que he leído esta autorización y que he entendido todos sus términos. Doy formalidad a este documento en forma voluntaria y con pleno conocimiento de su significado.

Con la intención de obligarme legalmente por este documento, doy formalidad a esta autorización:

Nombre del Padre de Familia/Tutor (letra de molde)

Firma del Padre de Familia/Tutor

Fecha

Dirección: _____

Número telefónico (día): _____ (tarde): _____

SUNY ONEONTA

Continuing Education/Summer Sessions

February 25, 2023

Dear School Counselors,

We have been busy planning for the fifth SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy (SOMLA), which will be at SUNY Oneonta during the summer of 2023. One requirement for students to be able to participate and earn credit for coursework completed during their time on our campus, is to provide The Office of Continuing Education with an **official** high school transcript. The **official** transcript must show that your student has successfully completed their sophomore year and show their final school year grades prior to the start of SOMLA in early July.

Official transcripts must either be mailed or faxed to The Office of Continuing Education at SUNY Oneonta to the address or fax number below and must come directly from the student's high school, prior to the arrival of students to our campus for the SOMLA. **The transcripts must be signed by a school official to be considered official and received by The Office of Continuing Education by June 30, 2023, for students to be eligible to participate in the program.** I thank you in advance for your help with this important matter.

If you have any questions, please feel free to contact me directly.

Thank you,



Rebecca S. Lynch
Associate Director of Continuing Education
Rebecca.lynch@oneonta.edu
607.436.2690

SUNY Oneonta Migrant Leadership Academy

What to Bring:

- ✓ Form of Personal Identification (Photo ID)
- ✓ Sneakers (comfortable shoes)
- ✓ Laundry detergent (not required, but suggested)
- ✓ Clothing appropriate for warm & cool temperatures and closing celebration
- ✓ Sunblock and bathing suit
- ✓ Umbrella/rain jacket/poncho
- ✓ Bookbag or backpack
- ✓ Toiletries & hair care products
- ✓ Towels, washcloths, flip flops
- ✓ Feminine Products
- ✓ Attire for volunteer day (comfortable clothes and shoes that you do not mind getting dirty)
- ✓ Attire for formal reception (male: shirt and tie, female: dress pants and shirt or dress or skirt below the knee)

Limited cell phone use will be strictly enforced

DO NOT BRING:

- ✓ Television
- ✓ Refrigerator
- ✓ Speakers/Large stereo system
- ✓ Desktop computer

Academia de Liderazgo para Migrantes SUNY Oneonta

Que debes traer:

- ✓ Forma de identificación personal (Identificación con fotografía)
- ✓ Zapatillas deportivas (zapatos cómodos)
- ✓ Detergente de lavandería (sugerencia, no es obligatorio)
- ✓ Ropa adecuada para diferentes climas (temperaturas cálidas y templadas)
- ✓ Protector solar y traje de baño
- ✓ Paraguas/impermeable/poncho
- ✓ Mochila o bolsa para libros
- ✓ Artículos de aseo y productos para el cabello
- ✓ Toallas, toallitas, chanclas
- ✓ Productos de higiene femenina
- ✓ Ropa para el día de servicio comunitario (ropa y zapatos cómodos que se van a ensuciar)
- ✓ Ropa para la recepción formal (Hombres: camisa y corbata, Mujeres: pantalones de vestir con camisa, o vestido o falda debajo de la rodilla)

El uso de los celulares será limitado durante el día

NO TRAIGA:

- ✓ Television
- ✓ Refrigeradora
- ✓ Altavoz/sistema estéreo grande
- ✓ Computadora de escritorio